

**Esame di Stato – Assistente Sociale
I sessione 2016**

PRIMA PROVA SCRITTA

1) L'assistente sociale di fronte al **dilemma etico**.

Al candidato/a è richiesto di:

1. indicare alcune situazioni che possono configurarsi come dilemma etico
2. esplicitarne i riferimenti al codice deontologico
3. individuare possibili strategie per affrontare il dilemma in base ai principi della professione

1) Der/die SozialassistentIn vor dem ethischen Dilemma.

Der/die KandidatIn gehe auf folgende Inhalte ein:

1. beschreiben Sie einige Situationen, die sich als ethisches Dilemma zeigen könnten
2. führen Sie die Hinweise auf den deontologischen Kodex an
3. zeigen Sie mögliche Strategien auf, die es ermöglichen, das Dilemma auf den Prinzipien der Profession zu lösen

2) L'assistente sociale e le **reti informali**.

Il /la candidato/a illustri:

1. gli strumenti di analisi delle reti
2. le variabili che possono influire sul funzionamento delle reti
3. il ruolo dell'assistente sociale nella prassi professionali

2) Der/die SozialassistentIn und die informellen Netzwerke.

Der/die KandidatIn beschreibe:

1. die Instrumente, um das Netzwerk zu analysieren
2. die Variablen, die auf das Funktionieren des Netzwerkes einen Einfluss haben können
3. die Rolle des/der SozialassistentIn in der professionellen Vorgangsweise

3) L'assistente sociale e l'**empowerment** del cittadino/utente e del gruppo sociale.

illustri il/la candidato/a:

1. i principali strumenti per la promozione dell'empowerment
2. i relativi riferimenti etico/deontologici
3. le competenze professionali che l'assistente può mettere in campo in questo contesto

3) Der/die SozialassistentIn und das Empowerment des Bürgers/Klienten und der sozialen Gruppe

Der/die KandidatIn beschreibe:

1. die wichtigsten Instrumente für die Promotion des Empowerment
2. die dazugehörigen ethischen/deontologischen Zusammenhänge
3. die professionellen Kompetenzen eines/r SozialassistentIn, die er/sie einsetzen kann.

SECONDA PROVA SCRITTA

1) Il lavoro dell'assistente sociale con le persone straniere: il/la candidato/a descriva alcuni possibili ambiti di intervento e metodologie professionali, mettendo in evidenza aspetti specifici e possibili sfide per la professione.

1) Die Arbeit der Sozialassistentin mit Personen mit Migrationshintergrund: die Kandidatin beschreibe einige mögliche Interventionsbereiche und professionelle Methoden und hebe spezifische Aspekte und mögliche Herausforderungen für die Profession hervor.

2) Il ruolo del servizio sociale nel lavoro in diversi tipi di equipe: il/la candidato/a descriva gli aspetti peculiari dell'intervento professionale e le possibili criticità.

2) Die Rolle des Sozialdienstes in der Arbeit mit unterschiedlichen Teams: die Kandidatin beschreibe die Besonderheiten der professionellen Intervention und mögliche kritische Aspekte.

3) L'aiuto e il controllo nel lavoro dell'Assistente Sociale in relazione agli utenti segnalati da un'Autorità Giudiziaria: modalità operative, dilemmi etici e riferimenti normativi.

3) Hilfe und Kontrolle in der Arbeit der Sozialassistentin in Bezug auf die Klienten, die von der Gerichtsbarkeit gemeldet wurden: operative Vorgangsweisen, ethische Dilemmata und Bezugnahme auf gesetzliche Bestimmungen.

PROVA PRATICA N. 1

1) La figlia di un signore anziano si rivolge per la prima volta all'assistente sociale di un servizio territoriale. La signora riporta che il padre, vedovo, ha 75 anni e vive da solo in quanto ancora autonomo. La signora riferisce con preoccupazione che il padre da qualche mese ha conosciuto in rete donne straniere alle quali invia regolarmente somme di denaro e chiede l'intervento del servizio sociale.

La candidata descriva le fasi del processo metodologico specificando:

- quali sono i primi passi che compie l'assistente sociale per approfondire la domanda.
- che strumenti professionali può utilizzare.
- i possibili interventi.

1) Die Tochter eines alten Herrn wendet sich zum ersten Mal an die Sozialassistentin des Territoriums. Die Frau erzählt, dass ihr Vater, Witwer, 75jährig alleine wohnt und autonom ist. Mit Besorgnis teilt sie mit, dass ihr Vater seit einigen Monaten über die sozialen Netzwerke, ausländische Frauen kennengelernt hat, an die er regelmäßig Geld verschickt.

Sie erbittet das Einschreiten des Sozialdienstes.

Die Kandidatin beschreibe die Phasen des methodologischen Prozesses in Bezug auf Folgendes:

- welche sind die ersten Schritte, die die Sozialassistentin setzt, um die Anfrage zu vertiefen.
- welche professionellen Instrumente kann sie anwenden.
- mögliche Maßnahmen.

PROVA PRATICA N. 2

2) Il servizio sociale riceve una richiesta di indagine psico-sociale da parte della Procura della Repubblica presso il Tribunale per i Minorenni, rispetto a un'ipotesi di pregiudizio a carico di tre minori di 14, 10 e 5 anni, affidati in via esclusiva alla madre a seguito di separazione dei genitori.

La candidata descriva:

- in che modo procede nella raccolta delle informazioni.
- che strumenti può utilizzare e quali sono i riferimenti metodologici e deontologici.
- quali sono gli aspetti tenere in considerazione per la stesura della relazione alla Procura.

2) Der Sozialdienst bekommt einen psycho – sozialen Abklärungsauftrag von Seiten der Staatsanwaltschaft am Jugendgericht. Es handelt sich um eine mögliche Risikosituation bezüglich drei Minderjähriger im Alter von 14, 10 und 5 Jahren, die im Zuge der Trennung außnahmslos der Mutter anvertraut wurden.

Die Kandidatin beschreibe:

- wie ist die Vorgangsweise, zu Informationen zu kommen.
- welche Instrumente kann sie anwenden und welchen Bezug kann sie methodologisch und deontologisch machen.
- welches sind die Aspekte, auf die man in der Berichterstattung an die Staatsanwaltschaft, achten muss.

PROVA PRATICA N. 3

3) Giuseppe, 55 anni, si rivolge al servizio sociale dell'ente locale su invio del servizio di salute mentale, chiedendo un aiuto per la gestione e il riordino dell'appartamento in cui vive da solo. Giuseppe lavora come operaio, ha due figli adulti con i quali ha pochi contatti e la moglie, che vive in un'altra città, fa ritorno a casa ogni due settimane.

La candidata descriva le fasi del processo metodologico specificando:

- quali sono i primi passi che compie l'assistente sociale per approfondire la domanda.
- che strumenti professionali può utilizzare.
- i possibili interventi.

3) Giuseppe, 55 Jahre alt, wendet sich an den territorialen Sozialdienst, da er an diesen vom Zentrum für Psychische Gesundheit weitergeleitet worden ist. Es wird um eine Hilfestellung für die Haushaltsführung der Wohnung, in der er allein lebt, angefragt. Giuseppe ist Arbeiter, hat zwei erwachsene Kinder, mit denen er wenig Kontakt hat und eine Frau, die in einer anderen Stadt wohnt und alle 2 Wochen am Wochenende heimkommt.

Die Kandidatin beschreibe die Phasen des methodologischen Prozesses in Bezug auf Folgendes:

- welche sind die ersten Schritte, die die Sozialassistentin setzt, um die Anfrage zu vertiefen.
- welche professionellen Instrumente kann sie anwenden.
- mögliche Maßnahmen.

**Esame di Stato – Assistente Sociale
II sessione 2016**

PRIMA PROVA SCRITTA

1. La presa in carico di una persona con disabilità nel territorio

Costruire una presa in carico di una persona con disabilità, nel territorio, capace di assicurare la valorizzazione della sua autonomia e una qualità della vita adeguata costituisce una sfida complessa. La/il Candidata/o presenti un progetto per la presa in carico nel territorio di una persona con disabilità, definendo il profilo di quest'ultima a propria scelta.

Tale progetto deve contenere:

- a) gli obiettivi
- b) gli interventi previsti
- c) le forme di coinvolgimento della persona con disabilità interessata
- d) le modalità di collaborazione tra i diversi soggetti pubblici coinvolti
- e) le modalità di collaborazione tra gli attori pubblici e i soggetti del terzo settore.

1. Die Fallübernahme einer Person mit Beeinträchtigung im Territorium

Die Fallübernahme einer Person mit Beeinträchtigung im Territorium stellt eine große Herausforderung dar, da dies die Wertschätzung des Erhaltes der eigenen Autonomie und einer angemessenen Lebensqualität beinhaltet. Der/die KandidatIn beschreibe ein Projekt für eine solche Fallübernahme, das Profil der Person kann selbst entschieden werden.

Folgendes muss das Projekt beinhalten:

- a) die Ziele
- b) die geplanten Maßnahmen
- c) die Formen der Partezipation der betroffenen Person
- d) die Modalitäten der Zusammenarbeit der involvierten Dienste
- e) die Zusammenarbeit zwischen den öffentlichen Diensten und denen des dritten Sektors.

2. L'assistente sociale e l'Autorità Giudiziaria

Nei territori, la collaborazione tra assistente sociale e Autorità Giudiziaria è richiesta in un numero crescente di casi. Si tratta, d'altra parte, di una relazione insieme necessaria e complessa. La/il Candidata/o è chiamata/o ad illustrarne i tratti principali ed a discuterla criticamente, scegliendo uno specifico target di utenza rispetto al quale portare esempi.

L'articolato deve illustrare:

- a) quando è necessaria questa collaborazione
- b) le peculiarità di questa collaborazione
- c) le principali difficoltà che si incontrano abitualmente
- d) le funzioni che l'assistente sociale può svolgere tra aiuto e controllo.

2. Der Sozialassistent und die Gerichtsbarkeit

Im Territorium wächst die Anzahl der Fälle in Zusammenarbeit mit der Gerichtsbarkeit. Es handelt sich um eine notwendige und komplexe Zusammenarbeit. Der/die KandidatIn beschreibe die wichtigsten Punkte und mache kritische Bemerkungen, indem ein bestimmtes Klientel ausgesucht wird und anhand diesem Beispiele gemacht werden.

Folgendes muss die Abhandlung beinhalten:

- a) wann ist diese Zusammenarbeit notwendig
- b) die Besonderheiten dieser Zusammenarbeit
- c) die wichtigsten Schwierigkeiten, denen man üblicherweise begegnet
- d) die Rollen, die der Sozialassistent zwischen Hilfe und Kontrolle ausüben kann.

3. Costruire un progetto di comunità

L'assistente sociale che lavora in un servizio sociale territoriale è sempre più chiamato a utilizzare una metodologia di lavoro di comunità. La/il Candidata/o descriva un possibile progetto di comunità, riferendosi al contesto territoriale in cui ha svolto il tirocinio.

Di tale progetto, la/il Candidata/o illustri:

- a) gli obiettivi generali
- b) le principali azioni previste
- c) il ruolo dei diversi soggetti del territorio
- d) la relazione tra questi e l'assistente sociale
- e) alcune strategie di comunicazione e di valutazione.

3. Ein Projekt der Gemeinwesenarbeit

Der Sozialassistent im Territorium muss immer mehr Gemeinwesenarbeit leisten. Der/die KandidatIn beschreibe ein mögliches Projekt in der Gemeinwesenarbeit und wähle als Umfeld seine Praktikumserfahrung aus.

In diesem Projekt beschreibe der/die KandidatIn folgendes:

- a) die allgemeinen Ziele
- b) die wichtigsten vorgesehenen Aktionen
- c) die Rollen der unterschiedlichen Subjekte
- d) die Beziehung zwischen diesen und dem Sozialassistent
- e) einige Kommunikations- und Bewertungsstrategien.

SECONDA PROVA SCRITTA

1. Progettare e realizzare interventi domiciliari per gli anziani non autosufficienti

Davanti al costante invecchiamento della popolazione, un Comune intende potenziare la propria offerta di interventi domiciliari per gli anziani non autosufficienti. La/Il candidata/o presenti un possibile percorso di progettazione da realizzare a tal fine.

Tale percorso è da articolare nelle seguenti fasi:

- a) analisi dei bisogni presenti nel territorio
- b) analisi delle risorse informali già esistenti,
- c) esame dei servizi a titolarità pubblica già presenti (Comune, Asl)
- d) definizione delle nuove risposte da introdurre da parte del Comune
- e) modalità di collaborazione tra Comune, Asl, Terzo Settore.

1. Planung und Realisierung von Maßnahmen in der Hauspflege für Pflegefälle im Seniorenbereich

Die Bevölkerung wird immer älter. Eine Gemeinde plant die Angebote in der Hauspflege für Pflegefälle im Seniorenbereich zu potenzieren. Der/die KandidatIn beschreibe einen möglichen Projektverlauf zum oben genannten Ziel. Der Verlauf soll in folgende Phasen unterteilt sein:

- a) Bedarfsanalyse
- b) Analyse der bereits vorhandenen informellen Ressourcen
- c) Erfassung der im Territorium präsenten öffentlichen Dienste (Gemeinde, Sanitätsbetrieb...)
- d) Definition der neuen Angebote, die einzuführen sind
- e) Formen der Zusammenarbeit zwischen Gemeinde, Sanitätsbetrieb, Tertiärsektor.

2. Valutare gli interventi sociali di un Comune

Un Comune vuole costruire un sistema di valutazione della qualità dei propri interventi, fondato sull'utilizzo di diversi strumenti e sul coinvolgimento dei vari stakeholder interessati. La/Il Candidata/o illustri il proprio progetto per la realizzazione di questo sistema.

Tale progetto dovrà contenere:

- a) gli obiettivi e la logica complessiva del nuovo sistema di valutazione
- b) gli strumenti di valutazione della qualità impiegati
- c) il ruolo previsto per i diversi stakeholder (utenti, operatori, popolazione complessiva)
- d) le modalità di presentazione e discussione pubblica dei risultati.

2. Bewertung von sozialen Maßnahmen in einer Gemeinde

Eine Gemeinde will ein Bewertungssystem über die Qualität der gesetzten Maßnahmen einführen. Es soll auf den Gebrauch von unterschiedlichen Instrumenten und auf die Beteiligung von unterschiedlichen Interessensgruppen gesetzt werden. Der/die KandidatIn beschreibe ein eigenes Projekt für die Realisierung eines solchen Systems.

Folgendes soll das Projekt beinhalten:

- a) die Ziele und die insgesamt Logik des neuen Bewertungssystems
- b) die eingesetzten Instrumente zur Bewertung der Qualität
- c) die vorgesehene Rolle für die unterschiedlichen Interessensgruppen (Klienten, Mitarbeiter, allgemeine Bevölkerung)
- d) die Modalitäten der Präsentation und der öffentlichen Diskussion der Ergebnisse.

3. Fronteggiare l'incremento della povertà in un Ambito sociale

In un territorio viene registrata una costante crescita della popolazione povera. I Comuni di quell'area decidono di costruire insieme un intervento rivolto ai "nuovi" gruppi di popolazione in povertà, a livello di Ambito Sociale. La/Il Candidata/o presenti il progetto per la realizzazione di tale intervento a livello di Ambito.

Tale progetto deve declinare:

- a) gli obiettivi generali e il target di utenza (chi sono i "nuovi" poveri)
- b) gli interventi da fornire, con riferimento sia ai contributi economici sia ai servizi alla persona
- c) le modalità di collaborazione tra i diversi Comuni dell'ambito
- d) le modalità di collaborazione tra i Comuni e gli altri attori del territorio coinvolti (Terzo Settore, Centro per l'Impiego, Asl e altri).

3. Bewältigung der Zunahme der Armut in einem Sozialbereich

In einem Territorium wird eine steigende Anzahl an verarmender Bevölkerung bemerkt. Die Gemeinden dieser Zone beschliessen, mit einer gemeinsamen Maßnahme im Sozialbereich auf dieses Phänomen zu reagieren. Der/die KandidatIn präsentiere ein Projekt für die Realisierung dieser Intervention.

Folgendes muss das Projekt aufweisen:

- a) die allgemeinen Ziele und die Zielgruppe (wer sind die "neuen" Armen)
- b) die zu setzenden Maßnahmen, mit Bezug auf die finanziellen Zuschüsse und Dienstleistungen
- c) die Formen der Zusammenarbeit zwischen den einzelnen Gemeinden der Zone
- d) die Formen der Zusammenarbeit zwischen den Gemeinden und den anderen beteiligten Akteuren des Territoriums (Tertiärsektor, Arbeitsvermittlungszentrum, Sanitätsbetrieb und andere).

PROVA PRATICA N. 1

1. Un gruppo di abitanti di un condominio situato in una città di medie dimensioni si rivolge all'assistente sociale del servizio sociale territoriale, segnalando la situazione di una signora anziana che vive da sola nel condominio. La signora è vedova da poco, non ha figli e dalla morte del marito, avvenuta sei mesi prima, non esce più di casa e rifiuta qualsiasi contatto con l'esterno, ad eccezione delle visite molto brevi di una lontana parente che le porta settimanalmente alcuni generi di prima necessità. I condomini chiedono al servizio sociale di intervenire, preoccupati per la condizione della signora e per lo stato in cui potrebbe trovarsi l'appartamento.

La candidata evidenzi:

- a) Quali modalità può utilizzare l'assistente sociale per contattare l'anziana signora;
- b) Quali elementi deve raccogliere l'assistente sociale e quali strumenti può utilizzare per formulare una valutazione sui bisogni della signora;
- c) Quali risorse e servizi può attivare l'assistente sociale per rispondere ai bisogni emersi.

1. Einige Bewohner eines Kondominiums, das sich in einer mittelgroßen Stadt befindet, wenden sich an die Sozialassistentin des territorialen Sozialdienstes. Sie melden die Situation einer Seniorin, die alleine im Kondominium wohnt. Die Frau ist seit Kurzem Witwe, hat keine Kinder und seit dem Tod des Mannes vor sechs Monaten, verbleibt sie in ihrer Wohnung und meidet jeden Aussenkontakt. Manchmal schaut eine weitschichtige Verwandte bei ihr vorbei, die ihr wöchentlich Lebensmittel bringt, die zum Grundbedürfnis gehören. Die Kondominiumsbewohner sind um den Zustand der Seniorin und des möglichen Zustandes der Wohnung besorgt und bitten den Sozialdienst einzuschreiten.

Die Kandidatin zeige folgendes auf:

- a) Welche Vorgangsweise kann die Sozialassistentin anwenden, um mit der Seniorin in Kontakt zu treten;
- b) Welche Informationen muss die Sozialassistentin sammeln und welche Methoden kann sie anwenden, um eine Bedarfssanalyse zu erstellen;
- c) Welche Ressourcen und Dienste kann die Sozialassistentin aktivieren, um den Bedürfnissen entsprechen zu können.

PROVA PRATICA N. 2

2. Anna, giovane di 17 anni, si rivolge al servizio sociale con la richiesta di essere aiutata a trovare un appartamento in cui vivere. La ragazza ha lasciato la casa dei genitori all'età di 15 anni per andare a vivere con un ragazzo maggiorenne, ma la convivenza si è interrotta. Anna non frequenta alcuna scuola e non ha alcuna fonte di reddito; afferma di non voler chiedere l'aiuto dei genitori, che le rinfaccerebbero il suo errore.

La candidata risponda ai seguenti quesiti:

- a) Quali sono gli elementi che motivano una presa in carico;
- b) Quali aspetti deve approfondire l'assistente sociale per costruire una valutazione;
- c) In quali casi può risultare necessario segnalare la situazione all'Autorità giudiziaria.

2. Anna, eine 17jährige Jugendliche, wendet sich mit der Anfrage an den Sozialdienst, ihr bei der Wohnungssuche behilflich zu sein. Die Jugendliche hat mit 15 Jahren das Elternhaus verlassen und ist mit ihrem volljährigen Freund zusammen gezogen. Diese Beziehung ging aber in die Brüche. Anna besucht

keine Schule, hat kein Einkommen und unterstreicht, keine Unterstützung der Eltern zu wollen, da diese ihr den Fehler vorwerfen würden.

Die Kandidatin beantworte folgende Fragen:

- a) Was sind die Gründe, die eine Fallübernahme rechtfertigen;
- b) Welche Aspekte muss die Sozialassistentin vertiefen, um eine Bewertung machen zu können;
- c) Wann ist es notwendig, die Situation der Gerichtsbarkeit zu melden.

PROVA PRATICA N. 3

3. La famiglia di un bambino con disabilità che frequenta la scuola primaria si rivolge all'assistente sociale durante il momento di recapito per segnalare la situazione di difficoltà che il figlio vive all'interno della scuola. I genitori riferiscono che il proprio figlio trascorre molto tempo da solo con l'insegnante di sostegno ed ha poche occasioni di svolgere attività a contatto con i compagni; riferiscono inoltre di aver più volte evidenziato agli insegnanti questa situazione ma di non aver avuto riscontri.

La candidata risponda ai seguenti quesiti:

- a) In che modo l'assistente sociale deve relazionarsi con la struttura scolastica;
- b) Quali dimensioni sono da prendere in considerazione nell'analisi della situazione;
- c) Quali potrebbero essere gli obiettivi dell'intervento.

3. Die Familie eines Kindes mit Behinderung wendet sich an die Sozialassistentin, um ihr die Schwierigkeiten des Kindes in der Schule zu schildern. Die Eltern teilen mit, dass ihr Kind viel Zeit ausserhalb des Klassenverbundes mit der Integrationslehrperson verbringt und somit wenig Möglichkeiten hat, mit den Klassenkameraden etwas zu tun; außerdem teilen sie mit, dass sie des Öfteren darüber mit den Lehrern gesprochen hätten, aber kein Gehör gefunden hätten.

Die Kandidatin beantworte folgende Fragestellungen:

- a) Auf welche Art und Weise muss die Sozialassistentin mit der Schule in Kontakt treten;
- b) Welche Facetten sind bei der Situationsanalyse in Betracht zu ziehen;
- c) Was könnten die Ziele der Maßnahmen sein.